

Porównanie tłumaczeń Izajasza 25:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż ręka JAHWE spocznie na tej górze!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ponieważ ręka JAHWE spocznie na tej górze! Moab natomiast pozostanie tam, gdzie leży, zdeptany, jak depcze się słomę w gnojowisku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na tej górze bowiem spocznie ręka JAHWE, a Moab będzie zdeptany przez niego, jak depcze się słomę na gnojowisku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem na tej górze odpocznie ręka Pańska, a Moab podeptany od niego będzie, jako plewa w gnój wdeptana bywa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo odpoczynię ręka PANSKA na tej górze, a Moab będzie pod nim młócon, jako trą plewy wozem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem ręka Pana spocznie na tej górze. Moab zaś będzie rozdeptany u siebie, jak się depcze słomę na gnojowisku;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż ręka Pana spocznie na tej górze, lecz Moab będzie zdeptany na swoim miejscu, jak depcze się słomę na gnojowisku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ręka Pana spocznie na tej górze. Moab będzie rozdeptany u siebie, jak depcze się słomę na gnojowisku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo ręka JAHWE spocznie na tej górze”. Moab zaś będzie zdeptany w swojej siedzibie, jak depcze się słomę na gnojowisku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo ręka Jahwe spocznie na tej Górze, a Moab rozdeptany będzie w swej siedzibie, jak wdeptuje się słomę w kałużę gnoju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Бог дасть спочинок на цю гору, і моавітська земля буде потоптана, так як топтають тік колісницями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy na tej górze spocznie ręka WIEKUISTEGO, w swej siedzibie będzie rozdeptany Moab, tak jak w kałużu gnoju rozdeptaną bywa wiązka słomy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo ręka JAHWE spocznie na tej górze, a Moab zostanie rozdeptany na swym miejscu, jak się rozdeptuje stertę słomy na gnojowisku.